

[Voa, voa pombinha]

→ **Classificação:**

Cancioneiro: Quadras soltas

Classificação: Isabel Cardigos (CEAO/Universidade do Algarve) em Setembro de 2011

Fonte de classificação: Aliete Galhoz em Idália Farinho Custódio e Maria Aliete Farinho Galhoz, *Cancioneiro: Património Oral do Concelho de Loulé*, vol. IV, Loulé, 2010, CM Loulé.

→ **Palavras-chave:** amar, amores, avoa, Beja, cantiga, pombinha, pousar, quintal, trabalho

→ **Região:**

- **Região:** Sul
- **Sub-região:** Baixo Alentejo
- **Distrito:** Beja
- **Concelho:** Beja
- **Freguesia:** Santa Clara de Louredo

→ **Contador:**

- **Nome:** Idalina Cacito
- **Data de nascimento:** 1938
- **Residência:** Santa Clara de Louredo

→ **Vídeo:**

- **Entrevista:** Lénia Santos
- **Data de Recolha:** Abril de 2010
- **Filmagem:** Lénia Santos
- **Realização:** José Barbieri para projecto MEMORIAMEDIA
- **Produção:** MEMORIAIMATERIAL cooperativa cultural CRL
- **Local de filmagem:** casa de Idalina Cacito
- **Duração do vídeo:** 0:00:41
- **Apoios:** Direcção Geral do Livro e das Bibliotecas/MC.
- **Parcerias:** Colaboração com a Biblioteca Municipal de Beja.

→ **Transcrição:**

- **Transcritor:** Maria de Lurdes Sousa
- **Data de Transcrição:** Maio de 2011
- **Palavras:** 86

→ **Versão literária:**

- **Execução:** Maria de Lurdes Sousa
- **Data de execução:** Maio de 2011
- **Palavras:** 50

[Voa, voa pombinha]

[Canta:]

«E ó pombinha avoa⁽¹⁾, avoa
vai pousar em teu pombal.
E assim faz quem tem amores
assim faz quem sabe amar.
E assim faz quem sabe amar
e assim faz qualquer pessoa.
E vai pousar em teu pombal
e ó pombinha avoa, avoa!

[Fala:]

Essa dor que eu nem sabia... Esta minha dor faz assim de cantar... Mas isto já são cantigas *tã⁽²⁾ velhas, tã' velha*(?)... Era moça! Quando andava trabalhando, que *a gente*⁽³⁾ cantava isto.»

Idalina Cacito, Beja, Abril de 2010

Glossário

- (1) **Avoa** – o mesmo que voa (forma popular).
- (2) **Tã'** – tão – de tal modo. Houve supressão da vogal *o* para manter a pronúncia.
- (3) **A gente** - subentende-se o sujeito “nós”.

Referências bibliográficas e recursos online utilizados no glossário:

<http://aulete.uol.com.br>; <http://michaelis.uol.com.br>; <http://www.ciberduvidas.com>; <http://www.infopedia.pt>; <http://www.priberam.pt>